

El öpeniniz çok olsun
(Literally: May you have many people to kiss your hand)

23 Mart 1992



Huzurevi sakinleri, öğrencilerin anlamlı ziyareti karşısında duygulandılar ve sevinçlerini dile getirdiler. Yaşlılar, "Gençler tarafından hatırlanmak çok güzel" dediler.

El öpeniniz çok olsun

BAKIRKÖY Ortaokulu öğrencileri, Yaşlılar Haftası nedeniyle İstanbul Huzurevini ziyaret ettiler. Çikolataları ve lokumlarıyla huzurevini dolduran çocuklar, yaşlıların ellerini öperek gönüllerini aldılar. Huzurevi sakinleri, küçüklerin bu anlamlı ziyaretini sevinçle karşıladılar. Aranıp sorulmanın kendilerini mutlu ettiğini belirten yaşlılar, "Çoğumuz buraya kendi isteğimizle geldik. Koşullarımız da iyi. Yemeğimiz pişiyor, temizliğimiz yapılıyor.

Ama ne de olsa, insan torunlarını, çocuklarını, eşini dostunu özleyiyor. Hepimizin bu ziyaretlere ihtiyacımız var. Yaşlılar sadece belirli haftalarda değil, diğer günlerde de hatırlanmalıdır. Sık sık ziyaretlerine gidilmeli, gönülleri alınmalı" dediler. Huzurevine yapılan ziyaret duygusal sahnelere de yol açtı. Türkiye'nin ilk kadın öğretmenlerinden olan Emine Çulpan, öğrencileri görünce gözyaşlarını tutamadı. ► Aynur GURSOY

Text in Turkish:

Huzurevi sakinleri, öğrencilerin anlamlı ziyareti karşısında duygulandılar ve sevinçlerini dile getirdiler. Yaşlılar, "Gençler tarafından hatırlanmak çok güzel" dediler.

El öpeniniz çok olsun

BAKIRKÖY Ortaokulu öğrencileri, Yaşlılar Haftası nedeniyle İstanbul Huzurevini ziyaret ettiler. Çikolataları ve lokumlarıyla huzurevini dolduran çocuklar, yaşlıların ellerini öperek gönüllerini aldılar. Huzurevi sakinleri, küçüklerin bu anlamlı ziyaretini sevinçle karşıladılar. Aranıp sorulmanın kendilerini mutlu ettiğini belirten yaşlılar, "Çoğumuz buraya kendi isteğimizle geldik. Koşullarımız da iyi. Yemeğimiz pişiyor, temizliğimiz yapılıyor. Ama ne de olsa, insan torunlarını, çocuklarını, eşini dostunu özleyiyor. Hepimizin bu ziyaretlere ihtiyacımız var. Yaşlılar sadece belirli haftalarda değil, diğer günlerde de hatırlanmalıdır. Sık sık ziyaretlerine gidilmeli, gönülleri alınmalı" dediler. Huzurevine yapılan ziyaret duygusal sahnelere de yol açtı. Türkiye'nin ilk kadın öğretmenlerinden olan Emine Çulpan, öğrencileri görünce gözyaşlarını tutamadı.

Text in English:

The nursing home residents were deeply moved by the students' meaningful visit and expressed their joy. They said, "It is so wonderful to be remembered by the younger generation."

"May you have many people to kiss your hand"

(Meaning: "May you always be surrounded by those who respect and honor you.")

Students from Bakırköy Middle School visited the Istanbul Nursing Home as part of Elderly Week. The children, carrying chocolates and Turkish delight, filled the nursing home with joy. They kissed the hands of the elderly residents, touching their hearts with kindness. The nursing home residents were deeply moved by this meaningful visit and expressed their happiness. They said, "It feels wonderful to be remembered by the younger generation." Many of the residents emphasized how much it means to be thought of and cared for: "Most of us came here of our own will. The conditions are good — our meals are cooked, and our living spaces are clean. But still, we miss our grandchildren, children, spouses, and friends. We all need visits like this. Elderly people should not be remembered only during special weeks — they should be visited regularly, and their hearts should be kept warm." The visit also led to emotional scenes. Emine Çulpan, one of Turkey's first female teachers, could not hold back her tears upon seeing the students.